



3ª Festa da Família Bortolini

EVENTO ACONTECERÁ EM 30 DE ABRIL, EM BENTO

A 3ª Festa da Família Bortolini acontecerá no próximo dia 30 de abril, domingo e véspera de feriado, no município de Bento Gonçalves, na Serra Gaúcha. O evento será realizado nos dois salões do CTG Laço Velho, com uma capacidade conjunta para 1.500 pessoas. A programação iniciará às 9 horas, com café da manhã, celebração eucarística e se estenderá até o final do dia.

A festa é direcionada a todos que de maneira direta ou indireta levam o sobrenome Bortolini e as outras pessoas que queiram participar da confraternização. A primeira edição da festa aconteceu em 1995 e a segunda, em 1997, no município de Garibaldi. A próxima edição do evento está sendo preparada por uma comissão organizadora formada pelo irmão Armando e padre Alvinho Bortolini, de Porto Alegre, Ademir, Alzira, Heriberto Borto-

lini e Leonildo e Maria Bortolini Tremarin, de Garibaldi, Vencelino Zanetti, de Veranópolis e Odair, Ivani, Odair, Germano Kátia e Luis Carlos Bortolini, de Bento Gonçalves. A comissão, presidida por Germano Bortolini, de Bento Gonçalves, está dividida em equipes de trabalho para a organização da recepção, hospedagem, celebração eucarística, alimentação e divulgação. A previsão da comissão organizadora é de que a próxima edição do evento reúna mais de mil pessoas, porque a festa será realizada no meio de um feriadão, em um município e região com forte potencial turístico. A primeira edição reuniu cerca de mil pessoas e a segunda, em torno de 750. A comissão, para melhor atender a demanda, solicita que as inscrições para o encontro sejam feitas com antecedência, pelos fones (02154) 462.25.24 e 462-1800.

Pontos turísticos de Bento

Museu Histórico Casa do Imigrante
Colônia São Pedro
Ponte do Rio das Antas
Ferradura
Capela das Neves
Parque Dal Pizzol
Via del Vino
Vale dos Vinhedos

Passeios

Maria Fumaça "Um Retorno ao Passado"
Jeep Aventura
Rafting

"Outros municípios da região também contam com atrativos turísticos. Se houver interesse, entre em contato com as secretarias de turismo destas cidades."

Maiores informações sobre turismo e rede hoteleira na home-page: www.itainet.com.br/mdovinho

Entrevista com o Presidente da comissão organizadora



Germano Bortolini

Informativo- Qual o objetivo da promoção do evento?

Germano- A integração e mobilização da grande família Bortolini do Brasil e de outros países, para o fortalecimento dos laços de parentesco e amizade. A promoção da terceira edição do evento também é decorrente da germinação da semente lançada pelo irmão Armando.

Informativo- A iniciativa proporciona um acréscimo pessoal aos Bortolini?

Germano- Sim, todos tem a ganhar com o conhecimento da história de sua origem, da árvore genealógica e com os encontros e reencontros de parentes próximos e distantes proporcionados pelos eventos.

Informativo- Como está sendo a missão de presidir a comissão?

Germano- De muita responsabilidade, pelo êxito das duas festas anteriores. Temos o compromisso de manter a qualidade do evento. Estamos nos reunindo há bastante tempo por causa das tarefas a serem cumpridas. A finalidade única é o sucesso da festa e para tanto a comissão está contando com o apoio de várias pessoas da grande família Bortolini.

Informativo- Qual a expectativa de participação?

Germano- É de mais de mil

pessoas, em função da data ser num fim de semana e em véspera de feriado e das opções de turismo do município e da região. O local do evento tem capacidade para comportar 1.500 pessoas e a comissão está trabalhando para receber este número. Também contamos com a contribuição de todos para convidar, por um chamamento boca a boca, os que não tiverem acesso as informações sobre a festa, impressas neste informativo.

Informativo- E a hospedagem?

Germano- O município e região contam com uma boa rede hoteleira, com capacidade para atender a demanda da festa. As pessoas também poderão ficar hospedadas em casas de parentes. Quem quiser participar não ficará sem hospedagem desde que avise com antecedência.

Informativo- Quais serão os atrativos da 3ª Festa?

Germano- O evento acontecerá em dois ambientes. Após o café da manhã a celebração eucarística e o almoço, que concentrarão os participantes nos mesmos horários, um será destinado para conversas e café da tarde e outro a diversão, através de apresentações artísticas e de animação musical para danças.

Informativo- Mensagem final?

Germano- Como presidente da comissão, conto com a participação de todos para o sucesso do evento e espero que o grupo cresça a cada encontro. Também me proponho a convidar pessoalmente a todos, para estreitar laços. Aos que conseguirei contatar, solicitarei que sejam meus representantes para passar adiante o convite.

Editorial

Informativo Bortolini

No mês de janeiro de 1999 em consequência de uma proposta, emergida dos encontros festivos da família Bortolini, foi editado, por um grupo de voluntários, o primeiro Informativo Bortolini. Em formato reduzido e com quatro páginas, apresentou matéria muito diversificada, elaborada e sugerida por colaboradores que, animados de espírito associativo e muita vontade de cooperar, brindaram os leitores. A edição e composição ficou a cargo da jornalista Kátia de Bento Gonçalves que dedicou seu talento a recursos profissionais, apresentando a todos com um instrumento de comunicação específico da Família Bortolini. Também os patrocinadores não duvidaram em apostar no sucesso da empreendimento. A todos estes e outros colaboradores anônimos, fica o agradecimento da comissão organizadora dos encontros. É bem possível que muitos ainda não tenham recebido o informativo, pois o envio está baseado no cadastro e os nomes dos delegados. Por diversos motivos há muito a fazer em termos de organização e endereços, em dados consistentes e em extensão. Ainda bem, pois sempre se tenta o melhor, porém há algo que vai além das possibilidades da própria comissão. A questão é participar, cooperar para construir, visando um bem comum. Há possivelmente muitos talentos ocultos e potencialidades que é preciso despertar e motivar, pois o que se pretende é o cultivo da amizade, os valores e a memória dos antepassados, algo que não pode ser esquecido e nem negado sob pena de merecer a mesma recriminação histórica.

A tiragem de 2.000 exemplares foi a opção e, restam poucos para as prateleiras. Os que não receberam seu exemplar, ainda podem conseguir junto ao expediente ou com a comissão. Uma sugestão deste editorial: guardar com todo o cuidado cada um dos informativos, pois um dia poderá servir de documento para as novas gerações Bortolini. Os nossos antepassados não tiveram as possibilidades e nem as facilidades que hoje estão diante de nossos olhos e de nossas mãos. Tiveram sim muito trabalho em construir bases para uma vida melhor, porém poucos usufruíram de seu sacrifício. Juntos conseguiremos ir adiante encorajados pelos desafios e animados pelo legado que herdamos. Há um surgimento muito significativo para conhecer sempre mais a respeito da vida e trabalhos dos antepassados em diversos grupos entre os Canello, Grecia e Mansura. Tenho a certeza que para breve e talvez para o próximo encontro festivo, cuja data já está sendo divulgada, haverá belas surpresas. Estudos e pesquisas são feitas por aí e com bons resultados. Quem quiser saber e usufruir deverá estar presente para aplaudir e encorajar a todos em seus talentos e realizações. Finalmente, um forte apelo para que todos estejam presentes no próximo encontro de 2000, em Bento Gonçalves. Envie-me a redação material de divulgação e assim o informativo chegará com mais sabor, pois seu conteúdo é fruto de todos os corações que palpitam e irrigam as mentes com o sangue da generosidade, legado de nossos ancestrais.

Expediente

EDIÇÃO: Kátia Bortolini MTB 8374
 EDITORAÇÃO ELETRÔNICA: Everton Visentin
 TIRAGEM: 2000 exemplares
 CIRCULAÇÃO: Nacional e direcionada
 ENVIO DE MATERIAIS: Rua Retati, 119,
 Bento Gonçalves/RS - 95.700.000
 Fone: (54) 451.2011 - Fax: (54) 454.2018
 e-mail: k.bortolini@zaz.com.br

Artigo

Trajetória Brilhante - Justa Homenagem

*Padre Alvino Bortolini

Há tempo estava sendo esperado o momento de aprofundar as relações parentais dos BORTOLINI de Jaraguá do Sul/SC, com o grupo paulista descendente do patriarca NARCISO, nascido em Centa-Trento aos 23 de maio de 1871 e emigrado com menos de cinco anos para Santa Catarina, no Brasil, em companhia dos pais Antônio e Emília e os irmãos mais novos, os gêmeos Feliciano e Maria Tereza.

NARCISO aos 18 anos percebendo as poucas perspectivas de futuro na agricultura familiar em Santa Catarina, resolveu enfrentar o desconhecido e reemigrar para São Paulo, tendo inicialmente se fixado em Piracicaba, onde casou em 1893. Em 1904 prosseguiu sua caminhada mais para o interior do Estado paulista, tendo chegado com a família e os poucos pertences em carro de boi à localidade de Olímpia, que então não tinha mais que meia dúzia de casas de madeira muito simples ao redor de um cruzeiro plantado às margens de um córrego. Atualmente, Olímpia, situada a 490 quilômetros da capital São Paulo, conta com uma população de mais de 50 mil habitantes.

Foi em Olímpia que NARCISO se fixou em definitivo, numa trajetória brilhantemente positiva de quase sessenta anos, até seu falecimento em agosto de 1963, aos 92 anos. Ai criou e encaminhou para a vida seus dez filhos estando ainda vivas duas filhas. Deixando as atividades agrícolas e as profissões de carpinteiro e pedreiro que tão bem assimilara durante a juventude ainda em Santa Catarina, percebeu ser mais útil à sua nova comunidade como farmacêutico. Auto-didata, adquiriu livros especializando-se no ramo e conquistando fama notadamente por atender a população mais necessitada e desprotegida.

Tornou-se ao mesmo tempo grande líder comunitário, tendo exercido diversas funções públicas, entre outras de Delegado de Polícia por longos anos e até de Prefeito. Em reconhecimento, foi agraciado já em 1910 com o merecido título de "CAPITÃO" pelo então presidente da República Marechal Hermes da Fonseca.

Extremamente humanitário, jamais alimentou a pretensão de enriquecer, e sim de servir ao próximo. A vida deste desbravador estava totalmente voltada para o crescimento de Olímpia e para fazer o bem ao semelhante, tendo a imprensa local dado grande destaque por ocasião do seu falecimento: "Morreu o Pai dos Pobres".

Seus descendentes estão espalhados por várias cidades de São Paulo, bem como de Minas Gerais, Distrito Federal, Goiás, Mato Grosso, Mato Grosso do Sul

e norte do Paraná. O curioso e mesmo estranho é que foram registrados com o sobrenome BERTOLINO e não BORTOLINI, e ninguém sabe ao certo o motivo. Considerei que todos têm conhecimento que originariamente eram BORTOLINI e não BERTOLINO que acabou prevalecendo em definitivo. Entraves burocráticos e outras dificuldades não aconselhariam a nem compensariam a retificação, até mesmo pelo número sempre crescente de descendentes.

Diferenças à parte de duas vogais no sobrenome, os BERTOLINO descendentes do "Capitão Narciso" identificam-se perfeitamente com os parentes de Jaraguá do Sul e com os demais grupos da grande família BORTOLINI em suas características de trabalho, honestidade, espírito comunitário, religiosidade e amor ao próximo. No centro da cidade de Olímpia funciona um colégio público de Ensino Médio (ex 2º Grau) com excelente conceito e mais de 1.400 alunos, denominado ESCOLA ESTADUAL "CAPITÃO NARCISO BERTOLINO" que festejou dia 6 de agosto de 1999 seus cinquenta anos de fundação.

Nesse dia, dentre os vários atos comemorativos, foi programada especial homenagem ao titular e patrono da Escola o "Capitão Narciso" nas pessoas de seus descendentes. Estes, por sua vez, entenderam ser momento oportuno para envolver também parentes nascidos em Jaraguá do Sul, tendo feito convite ao tio padre Alfredo, que reside em Campinas/SP, sobrinho do "Capitão", bem como ao mano Lino de Curitiba, e por ele ao autor dessas linhas: nós dois, sobrinhos-netos, nunca tínhamos estado em Olímpia.

As homenagens ao "Capitão Narciso" nos deixaram extremamente impressionados de como ele marcou aquela cidade. Foi, de fato, um homem extraordinário em todos os sentidos. A ele também juntamos nossa admiração, homenagem e gratidão. Mais um BORTOLINI ilustre, como tantos outros, na construção e na vida de muitas comunidades do nosso Brasil. Deus seja louvado!

Hospedagem

Hotéis para hospedagem
 em Bento Gonçalves e
 região: Informações e
 reservas com a agência
 Mundo do Vinho, pelo
 fone (02154) 453-2582

Vocação Sacerdotal



O padre Alvino Bortolini celebrou 40 anos de vida sacerdotal em 31 de janeiro deste ano, em cerimônia religiosa na Igreja São João Batista, da cidade de Jaraguá do Sul, Santa Catarina. Parentes, amigos e admiradores prestigiaram o evento, que também foi marcado pela celebração da primeira missa do padre Emílio, sobrinho do padre Alvino e neto do saudoso casal Emílio e Anna Franzói Bortolini.

Comissão Organizadora



Comissão organizadora da 3ª Festa da Família Bortolini confraternizando em almoço festivo no complexo turístico da Cantina Valduga, no Vale dos Vinhedos, distrito de Bento Gonçalves, após reunião realizada na estrutura do local, no dia 8 de maio de 1999.

90 anos



Francisco José Bortolini comemorou 90 anos de honrada, saudável e inspiradora vida no dia 17 de abril deste ano. Estiveram presentes à memorável comemoração seus filhos, genro, netos, sobrinhos, cunhada, irmão e amigos que compartilham de sua companhia.

Convite

A comissão organizadora da III FESTA DA FAMÍLIA BORTOLINI tem a satisfação de convidar a todos os que levam direta ou indiretamente este sobrenome, para o encontro festivo que ocorrerá no dia 30 de abril de 2000 em Bento Gonçalves, tendo como local a sede do Centro de Tradições Gaúchas (CTG) Laço Velho, situado na rua 15 de novembro, 125, bairro Planalto.

Inscrições

A comissão quer dar um bom atendimento, para tanto, é necessário que as inscrições sejam feitas com antecedência. Os ingressos para o almoço, café e sopão serão comercializados no dia, a valores acessíveis. Telefones para inscrições: (02154) 462.2524 na livraria Maria à Av. Rio Branco, 55 em Garibaldi; na firma Aldo Bortolini, fone (02154) 462.1800; em Bento Gonçalves fone: (02154) 451.2500. A comissão solicita ENCARREGADAMENTE que as reservas sejam feitas até o dia 20 de maio de 2000 impreterivelmente. Cientes de sua atenção, antecipamos agradecimentos.

Bento Gonçalves, dezembro de 1999
Pela Comissão:
Ademar, Germano e Ir. Armando

* Edgar Bortolini

A busca de informações relacionadas às famílias e suas origens foi facilitada pelo uso da Internet e de seus mecanismos de procura, rápidos e eficientes, que permitem em poucos segundos a pesquisa de milhões de documentos espalhados pelo mundo. A família Bortolini também participa da grande rede mundial.

Para começar, recomendo uma visita ao site www.itagen.com, especializado em sobrenomes de origem italiana. Você pode procurar o sobrenome Bortolini e deixar registrada sua visita, com seu nome completo e cidade de origem. Caso outros membros da família Bortolini em qualquer parte do mundo estejam interessados, mandarão uma mensagem eletrônica para você.

Outros sites se preocupam com a formação de árvores genealógicas como o www.ancestry.com e o www.rootseweb.com. Nestes sites você poderá ver as árvores genealógicas já registradas. Poderá inclusive registrar a sua. Sites brasileiros específicos só existem dois no momento. O Marino Tassinari, de Santa Catarina, construiu o site <http://pages.udesc.br/~d2mt/bortolini/index.html> que está muito bom em termos de dados sobre o ramo da família que se desenvolveu em Santa Catarina. É claro, o Sávio Bortolini Pimentel possui sua própria página interligada à do Flamengo no endereço <http://www.flamengo.com.br/savio.html>. Porém o site oficial da família Bortolini encontra-se no endereço

www.geocities.com/area51/starship/1041/borto/index.htm construído pelos irmãos Marcelo e Rafael Fazzi Bortolini, que moram em Porto Alegre, em torno do livro "Bortolini- Canello, Grecia e Marsura" de autoria do Irmão Armando Bortolini. Esta home page possui o texto do livro em formato digital, bem como links, cadastro de usuários, notícias de interesse geral assim como o conteúdo deste boletim.

*engenheiro eletrônico

Comissão Organizadora da 3ª Festa dos Bortolini

Comissões Equipe

RECEPÇÃO

Heriberto- (54) 462-2140
Luís Carlos- (54) 451-2500
Ivani- (54) 451-4188
Alzira

CELEBRAÇÃO

Padre Alvino (51)341-2044
Padre Pedro (21)232-3640

ALIMENTAÇÃO

Ademar (54) 462-1800
Maria e Leonildo (54) 462-2524
Germano (54) 451-1850
Vencelino Zanetti (54)4412309

DIVULGAÇÃO

Ir. Armando (51)339-1820
Kátia (54) 451-2011
Vencelino Zanetti (54) 441-2309



BORTOLINI

Rua Buarque de Macedo, 1016
Fone: (54) 462.1800 - Garibaldi - RS

V. Zanetti & Cia. Ltda.

Indústria de forro
para bolas de futebol

Rua Eduardo Duarte, 157
Fone/Fax: (54) 441.2309 - Veranópolis

ESTOFADOS

Viana

Estrada do Barracão s/n°
Fone/Fax: (54) 454.9622 - B. Gonçalves

Motivos Práticos Obtenção de Cidadania

*Dario Bortolini

Muito da pesquisa que foi feita até agora parece não ter nenhum efeito prático: ficou-se muito tempo pesquisando documentos antigos, verificando certidões do século passado, entrevistando pessoas de mais idade, um grande esforço aparentemente sem nenhum objetivo prático. Entretanto, não é bem assim.

Alguns dos frutos práticos desse trabalho já começaram a aparecer: recentemente, foi aprovado pelo Consulado Italiano em Porto Alegre (Rua da Matriz, 134), um processo de reconhecimento de cidadania italiana para pessoas com nosso sobrenome; isso abre um precedente para que algumas pessoas também obtenham passaporte italiano, desde que tenham os mesmos direitos.

Quais são os requisitos? Para quem recebe o direito pelo lado paterno, o número de gerações é indeterminado: (avô passa para pai, que passa para filho...); já pelo lado materno, a data de nascimento do requerente tem que ser posterior a 01/01/48. A partir daí, é por efeito cascata (avô passa para mãe: terão direito apenas os descendentes nascidos após a data citada). Para quem quiser passar para os cônjuges, a regra básica é a seguinte: o marido passa a cidadania para a

esposa para casamentos realizados até 1983; a esposa não passa para o marido.

É necessário obter as certidões de nascimento, casamento e óbito de todas as gerações intermediárias entre o imigrante (inclusive ele) e o pretendente (inclusive também), a Certidão Negativa de Naturalização, fornecida pelo Ministério da Justiça, em Brasília, alguns outros documentos, como passaporte brasileiro, certificado de bons antecedentes, etc.

As dificuldades começam aqui: como existem poucos descendentes vivos das duas primeiras gerações aqui nascidas e eles são imprescindíveis para esse processo, começam a escassear as fontes de documentos. Além disso, o Cartório de Registros Cíveis de Garibaldi incendiou no início do século, destruindo toda a documentação de determinados períodos do início do século (e é importante salientar que essa cidade foi o assentamento inicial de nossa família aqui no Rio Grande do Sul). Resta a Paróquia de Garibaldi, onde também foram registrados alguns desses eventos (por meio de processo, consegue-se transformar certidões religiosas em certidões civis).

Essa falta de fontes torna qualquer certidão um documento de importância singular, tanto em termos civis quanto históricos. Qualquer pessoa que possua uma certidão de um ancestral, principalmente as datadas até inclusive a segunda década deste século, por favor, retire um xerox, autentique e envie para o irmão Armando Bortolini. O endereço é PUC, Av. Ipiranga, 6681/Faculdade de Educação - Prédio 15/POA-RS/CEP 90610.001.

*Funcionário público

Pesquisas Bortolini



Foto antiga da família de Filipo G. Bortolini - 1916

Está havendo real interesse, da parte de diversas pessoas Bortolini que estão procurando suas origens, construindo sua genealogia e sua história. Não posso deixar de destacar as buscas feitas pelo Dario de Porto Alegre, Lino de Curitiba e Maria Luiza de Porto Alegre.

O Lino está finalizando um belo trabalho que logo mais será publicado. Não percam esta obra, estejam presentes na III Festa. Quanto à Maria Luiza já descobriu o apelido de seus antepassados "BRUTTOTEMPO" e seu significado. Transcrevo a carta da Maria Luiza, pelo seu significado e exemplo de persistência.

*Porto Alegre, 23/03/1999

Ir. Armando

Estou lhe remetendo uma cópia que tirei do volume *Guida Cognomi del Trentino. Encomendei através da Revista Trentini Nel Mondo. Tem 8.000 sobrenomes. Me decepcionei porque esperava mais sobre Bortolini. Segue também resposta de 2 consultas a Institutos italianos para saber mais dados sobre a nossa família.*

Não conheço esses Institutos. O COCCIA foi o Pe. Rivilio que me indicou, mas é caríssimo. Só se todos nós nos reunimos... O que o senhor tem a dizer?

Estou remetendo também, fotos do meu pai quando o exumamos, após 23 anos. Já escrevi e mandei documentos para o Lino Bortolini (Curitiba) mas não me deu retorno.

Esta é a foto mais antiga da nossa família Bortolini (Bruttotempo). Um abraço. Maria Luiza"

Tenho a dizer que é preciso continuar as pesquisas pois está provado que vale a pena. Quanto aos documentos vamos tentar soluções para conseguir algo mais do que temos. As fontes estão ficando muito seguras e com muito dados para conhecer mais sobre os Bortolini. Esta história deverá continuar no próximo número. Irmão Armando

Capela das Neves

Devido a uma forte estiagem, a água deu ligar ao vinho na construção desta capela, no ano de 1907. Os tijolos feitos artesanalmente com barro cozido eram assentados com palha de trigo. A Capela das Neves está localizada na Linha Leopoldina, distante seis quilômetros do centro de Bento Gonçalves.

BORCAS

Fone/Fax: (54) 452.4822

Rua Pernambuco, 166

Bento Gonçalves -RS

HABG

móveis

Av. Independência, 588

Fone: (54) 462.2140 - Bento Gonçalves

CRIFER

móveis

Rua Giacomo Baccin, 736

Fone: (54) 451.1850 - Bento Gonçalves